

## A medium is formed: user experiences and challenges digitizing historic newspapers in the State and University Library Bremen

Dr. Maria Hermes-Wladarsch, Bremen

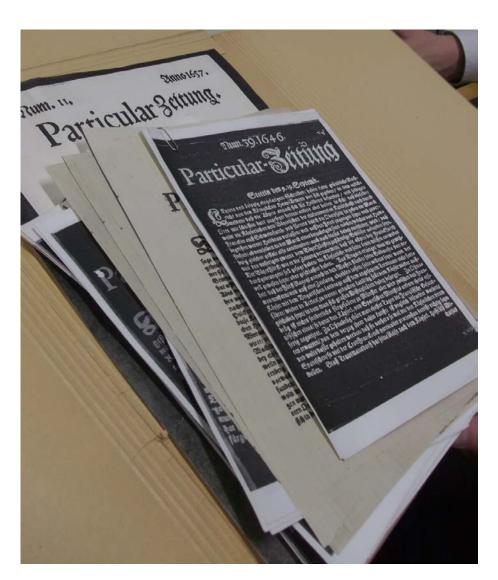


IFLA, News Media Section Hamburg, 21st April, 2016



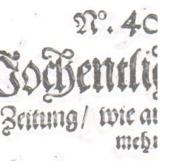


sogen wollen/
zogen/nicht a
fie gesehen das
vielem pommerschen
den daß ihnen so viel
sten Weges nach der
vnterschiedlich nach
Scharmüziree.



17th century newspapers: reproductions of microforms







Feyn die hiebevor Genen wollen/vnd to 29gen/nicht aneina fie gesehen das Collem pommerschen Land daß ihnen so viel auff Weges nach der War eschiedlich nachgesen armüniree. Zu St

Digitization	
Newspapers	Ca. 500
Titles	Ca. 750
Accumulated years of publishing	1.415
Newspaper editions	80.000
pages	375.000

Hausacht alternierend: Continuation der Augsprunger Zeitung - Hausacht alternierend: Continuation der Nürberger Zeitung - Jahrest. 1626: Wochentliche Relation, aller dencixwürzigen Historien vnd Geschichten, die sich hin vnd wider in Hoch- vnd Nider Teutschland, Franckreich, Jalien, Engelland, Hispannien, Hungern, Gesterreich, Böheimb, Polen, Türckey, vnd anderen Orthen der Weit zugetragen vnd verburden. Auf das atweitnichs Relation, allerhand dencixwürziger Geschichten, so sich hin vnnd wieder in Hoch- vnnd Nieder Teutschland, Franckreich, Jalien, Engelland, Hispannien, Hungern, Gesterreich, Böheimb, Polen, Stienbürgen, Türckey vnd andern Orthen der Weit zugetragen vnd verburden. Auf das alterfleissigst vnnd trewlichts als jmmer möglich zusammen getragen vnd in Truck ververtigt, Getruckt zu Oetingen durch Lucas Schultes. - Jahrest. 1629: Wochentliche Relation, manchurley denckwürziger Geschichten, so sich hin vnnd wieder in Hoch- vnnd Nieder Teutschland, Franckreich, Jalien, Engelland, Hispanien, vndeschlicher, denckwürziger Handel vnnd Geschichten, so sich hin vnnd verlanden. Auf das alterfleissigst virt ewfichst, als jmmer möglich zusammen getragen vnd in Truck ververtigt, Getruckt zu Oetingen durch Lucan Schultes. - Jahrest. 1630: Wochentliche Relation, vndeschlichter, denckwürziger Handel vnnd Geschichten, so sich hin vnnd wieder in Hoch- vnd Nieder Teutschland, Franckreich, Jalien, Engelland, Hispanien,

Nürnberger Zeitung. - Jahrest. 1626: Wochentliche Relation, aller denckwürdigen Historien vnd Geschichten, die sich hin vnd wider in Hoch- vnd en Orthen der Welt zugetragen vnd verlauffen. Auff das trewlichst vnd vnvergreifflichst, wie solches zu wegen kan gebracht, in Truck verfertigt, hin vnnd wieder in Hoch- vnnd Nieder Teutschland, Franckreich, Jtalien, Engelland, Hispanien, Hungern, Oesterrejch, Böheimb, Polen, Sibenbürgsammen getragen vnd in Truck ververtigt, Getruckt zu Oetingen durch Lucas Schultes. - Jahrest. 1629: Wochentliche Relation, mancherley den

Mehr zum Thema: Dewey Dezimal-Klassafikation: 050

Erschlenen: Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek, 2015-2015
Gesamtitiel: Digitale Sammlungen Bremen
Digitale Jammerkung: Staats- und Universitätsbibliothek, 2016
Anmerkung: Testadsensatz für die Diotalisierung

anfangs: Oettingen : Lucas Schulte

Zeitschrift: Erschienen:

Ersch.-verlauf:

Changing titles

N°. 40. A'
Chentlicke
tung/wie auch an
mehrerien



230m 19. (9.) Deto

feyn die hiebevor gedad gen wollen/vnd die Sch gen/nicht aneinander g gesehen das Colberg m ommerschen Landvolch ihnen so viel auff den Si es nach der March gen edlich nachgesenet/au üniret. Zu Stettin n

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen Que Pragvom 22. Decemb.

Enro. diefes fennd die Mircoifehe Eroaten von Bris ab ond jum General Montecuculi/welcher fich annoch in seinen vorigen Quartieren im Stifft Brauna befindet / fortgezogen / von denen in 150. in hiesige Newfladt logiret / dahin auch seithero 100. Daffawische Tragoner von gemettem Bris gefolgt / vinnd sennd mur allein die Schwedischen in selbigem Schloß durch den Obristen Don Felix und Grafen Manini mit dero Fußvolleren bloc quirt geblieden / die sich dann im Stadtlein Bris langer se mehr verschangen/wind gegen denen aus Meissen einfallenden Schwedischen Trouppen in desen jum senn von hie sieger Guarnison sollen 300. Mann/als 100. nach Dilssen/von fisch und fortset auch in Thabor/zu einhaltung der aus Jestaw streisfenden Dartheyen/verlegt werden.

law freiffenden Parthepen/verlegt werden.

Que Regenfpurg vom 13.23. Decemb.

Dr3. Tagen feynd die Rapferlichen mit forem Samt equartier zu Abens fperg/ vnd die Bolefer in den nechften Dorffern daherumb angelanget/ allda fie/wie verlaut/ die bevorftehende Feyrtag wollen beliegen bleiben.

Meight. Fandingsgeforen hindel viel af Banasydander anned Aguter in Einfaustuna len/massen man dann dieselbe nach ablegung des Generalats täglich allhie gewertigist werden nit dero Dossiadt off Dassaw zurück gehen. Sonst ist diese Taaen em Französischer Gesandter anhero kommen/mit Ihrer Durcht. zu conferen/ond sederes nacher Wien zureisen.

Que Cebrabenvom 23. Dito.

Cithere fungfiem hat des Herrn Ben. Jeldmarschalln Wrangels Erseeft. in 6000. Mann gegen Landeberg/ Schongam vund Jucffen auße commandiret/ die hinterstellige Nanhion einzusordern/ die übrigen sollen big zu dero Juruetfunft invorigen Quartiern verbleiben / die Franhosen aber nach Biberach gehen/ vund ins Dber-Watenbergische gegen dem Eise verteget werden. Ind wenin zu dem in Rempten beschenen Ein-vold Wberfall

Different calendar systems

no. 40. A. 16 ntlibest wie auch aus Pi mehrerlen Sribi



119. (9.) Octob. aus ehiebevor gedachte 301 llen/vnd die Schwedif cht aneinander gekomn 1 das Colberg mit etlich chen Landvolcke Block viel auff den Juff folg 1 der Marck gewender 1 achgesent/ auch unte 30 Stettin war de

Calendar, here on 1627

Zeige Titelliste

Mo Di Mi Do Fr Sa So

24 25 26 27 28 29 30

Oktober 1627

Mo Di Mi Do Fr Sa So

18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31

11 12

19 20 21 22 23 24 25

15 16 17

20 21 22 23 24 25 26

27 28 29 30

26 27 28 29 30

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen 40. 2°. 163 te auch aus Pom mehrerlen Oriben.



(9.) Detob. aus D bevor gedachte 3000g vnd die Schwedische meinander gekommen/ Colberg mit etlichem Landvolcke Blockqui auff den guß folgeter March gewendet / de gesettet/ and rntersd in Stettin mar ben 10 

## Nachfolgendes ift dasjenige / toas die jungften Poften eingebracht.

Place for Beneric Committee of the Commi



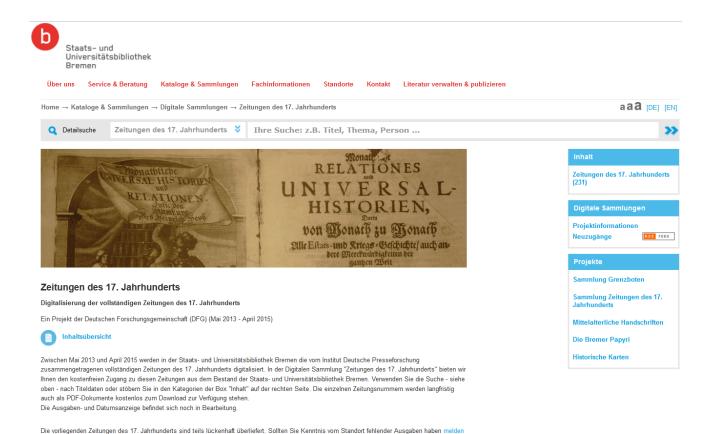
## **Challenges of optical character recognition:**

Relation aller Fürnemmen vnd gedenckwürdigen Historien  $\rightarrow$ "^e/^/s^.- illter Mrnetw men^vnd gedmckwürdtgen Historien"



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen





http://brema.suub.uni-bremen.de/zeitungen17

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

Dr. Maria Hermes-Wladarsch, 21.04.2016

18. 1630. E**Sambut** aus Pommern v 19. Srihen.



schte 3000 Keys. so C schwedische so denselb gekommen/sondern di mit etlichem Schwedi ckellockquiret/auch 2 guß folgeten/haben si ewendet/denen die S uch unterschiedlich m "Once all 17th and 18th century newspapers are digitized and we have search engines, I am a happy person."

"Wenn einmal alle Zeitungen des 17. und 18.Jhs. digitalisiert werden und man verfügt über die Suchmaschinen, bin ich ein glücklicher Mensch." oo Kevs. so Colbert ifche fo benfelben nach men/fondern bie Reyf. chem Schwedischen v ckquiret/auch Urisiren lacten haben sie sich i e / benen die Schwedi terschiedlich mitteinai

"Facsimiles are nice and everything, but frustrating when you are looking for something in a newspaper and do not exactly know where you can find it. When an optical character recognition is too expensive or too difficult, keywording or semantic indexing could help. At least names and other identities could be found this way and link directly to the digitized page. Starting from this page, one could read further on. A lot to do, I know."

"Faksimile-Ansichten sind hübsch und alles, aber frustrierend, wenn man etwas in den Zeitungen sucht, von dem man nicht schon genau weiß, wo es steht. Wo eine Volltexterfassung zu teuer oder schwierig ist, da könnte eine Verschlagwortung/semantische Erschließung helfen, so dass zumindest Personennamen und andere Entitäten erfasst sind und direkt auf die digitalisierte Seite verweisen, so dass man von dort aus lesend den Inhalt weiter erschließen kann. Viel Arbeit, ich weiss."

en 16 (6) eine schreckt

30. Revs. so Colbera ent de so benselben nachae n/fondern bie Reviewi m Schwedischen vunl uiret/auch 2(visirewor

"Really bad, because it depends on accidences if you find or don't find the digital reproductions. A central evidence – similar to ANNO in Austria – would be necessary. Even if I know that there are digital reproductions in Bremen and navigate to the website, often I don't know where to look next."

"Sehr schlecht, weil immer wieder von Zufällen abhängig ist, ob man die Digitalisate findet. Es wäre ein zentraler Nachweis vergleichbar dem österreichischen Beispiel - nötig. Selbst wenn ich beispielsweise weiß, dass in Bremen Digitalisate vorhanden sein sollen und gehe auf die Homepage, dann stehe ich völlig ratlos da, wo ich nun weitersuchen soll."

"I'm just happy about everything that is available digitized. I enjoy the Bremen project very much."

"Ich bin einfach froh über alles, was mir digitalisiert zur Verfügung steht. Das Bremer Projekt genieße ich dabei schon sehr."

ten baben fie fich neg

benen die Schwedisch

schiedlich mitteinande 16(6) eine schrecklich



"Central, as a virtual reading room, following ANNO's example, with reporting obligation and at least links for all German institutions as well as systematic research for digitizations of German press in other countries

"Zentral, als virtuellen Zeitungslesesaal nach dem Beispiel von ANNO, mit Meldepflicht und mindestens Verlinkung für alle deutschen Institutionen sowie systematischer Suche nach Digitalisaten deutschsprachiger Presse in anderen Ländern."

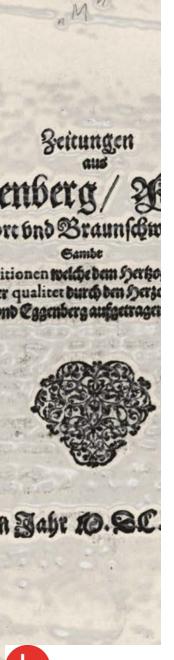
"It would be ideal if archives listed and digitized their stocks of newspapers. But for there is no complete bibliography of newspapers in German archives, such a registration and digitization will medium-term not take place."

"Es wäre ideal, wenn Archive ihre Zeitungsbestände listen und digitalisieren würden. Da aber zu diesem Zeitpunkt keine komplette Bibliographie der Zeitungsbestände in Archiven vorliegt, wird eine solche Erfassung und Digitalisierung auf kurzbis mittelfristige Sicht allerdings nicht stattfinden."



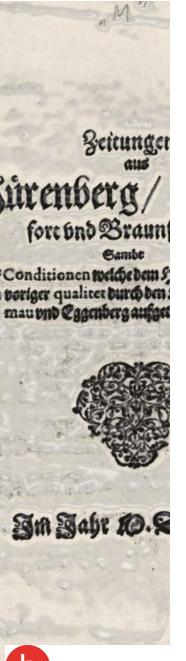
"One single overall bibliography or data basis where you can search in different ways (for metadata, periods, geographical areas, language areas, newspaper titles..), preferably with the option on full text search. — Additionally: semantic annotation of the full text: names of persons, locations (standardized and linked to the GND etc.), dates."

"Eine EINZIGE übergreifende Bibliographie/Datenbank, in der man vielfältig (Metadaten, Zeiträume, geographische Räume, Sprachräume, Zeitungstitel…) suchen kann, vorzugsweise mit der Möglichkeit der Volltextsuche. – Ausserdem: semantische Annotation der Volltexte: Personen-, Ortsnamen (standardisiert und mit GND etc. verlinkt), Datumsangaben"



"Systematic researches are complicated, users have to rely on single suppliers (such as the state and university library of Bremen) or on chance discoveries (often via Europeana)."

> "Systematische Recherchen werden dadurch erschwert, man ist mehr oder weniger auf Einzelanbieter (wie die SUB Bremen) angewiesen oder auf Zufallsfunde (oft via Europeana)."



"Information on which titles have been digitized recently with which extent and intensity, would be great. Digitizing newspapers on demand would be a good way to directly provide source material for scientists."

"Eine Information darüber, welche Titel in welchem Umfang und welcher Digitalisierungstiefe gerade zum Korpus hinzugefügt worden sind, wäre allgemein überaus hilfreich. Die Funktion "Wunschzeitung" bei Digitalisierungsmaßnahmen halte ich für eine gute Strategie, die Forschung direkt mit Quellenmaterial zu versorgen"



"I need to have the possibility, according to my needs, to select according to location, year or title. Only afterwards I would want to change to another – of course comfortable – view. At least one, if not all newspapers should be full text researchable."

"Ich muss sofort die Möglichkeit haben, entsprechend meinen Bedürfnissen nach Ort, Jahr oder Zeitungstitel auszuwählen, je nach Anliegen. Erst danach würde ich einen Wechsel in eine Ansicht vornehmen, die natürlich möglichst komfortabel sein sollte. Wenigsten eine, möglichst mehrere Zeitungen sollten volltextdurchsuchbar sein."



"In general, more investigations like this to get to know the scientist's desires."

> "Generell häufiger Befragungen wie diese, um die Wünsche der Wissenschaftsdisziplinen zu erfragen"

## Thank you very much for your attention